

English Newsletter

AI KOKA



2015

October



## The Social Security and Tax Number System “My Number” will start.

Each resident will be notified of his or her own Individual Number (named “My Number”) beginning in October. “Individual Number Card” will be used as your personal ID to confirm your identity in the case of finding/changing your job, childbirth, child-raising, illness, receiving pension or disasters, and also used for electric application and transaction, including private business, through electric certificate.

As convenience of the Individual Number Card is expected to be improved in the future, we hope you will apply for issuance of the card.

The first issuance is free.

### Q & A

#### Q. How will Individual Number be notified?

A. Notification Card of your Individual Number will be sent to the address appearing in your resident record.

#### Q. What will be mailed?

A. The following items will be sent:  
Notification Card with your Individual Number (12 digits), Grant Application Form for Individual Number Card, a return envelope and a simple manual

#### Q. What is “Individual Number Card”?

A. It is a card with your Individual Number and photo issued by submitting application form

#### Q. What are the advantages of Individual Number Card?

A. You may use your card as a form of personal ID to confirm your identity.  
You may also use it to use an automated machine to issue residence certificate, certificate related to registered seal and such.  
It is also used for electronic filing for the online national tax return filing system (e-Tax).

#### Q. Will Basic Resident Registration Card be unusable?

A. Basic Resident Registration Card is valid for ten years from the issuance date. And public personal authentication can be used up to next renewal. However, if you apply for Individual Number Card, you will be required to return your Basic Resident Registration Card.

#### Inquiries:

Citizen's Affairs Div. 市民課(Shimin-Ka) ☎0748-62-4272

Call Center: (Nation-wide common number)

☎0570-20-0178 (Japanese)

☎0570-20-0291 (Multilingual Service: English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese)

### How to apply for Individual Number Card

#### 1. Notification card of your individual number is mailed after October 5<sup>th</sup>, 2015

#### 2. Submitting application form

Please fill out an application form that you will receive together with the notification card and put your photo on it. And please submit it, using a return envelope, by posting.

#### 3. Grant notification is mailed

When you receive a grant notification of Individual Number Card after January, 2016, please bring your ID such as driver's license and the Notification Card of Individual Number to Citizen's Affairs Div. (*Shimin-ka*) at Koka City Hall or Local Community Center (*Chiiki-Shimin-Center*) of Kokan-Daiichi, Tsuchiyama, Koka-Ohara or Shigaraki.

#### 4. Issuance of Individual Number Card

After we confirm your ID at a reception desk and you set a password, your Individual Number Card will be issued.

※ In addition to the above, there are other ways such as receiving Individual Number Card by mail after submitting the application form and confirming the ID at a counter, or an application by representative. For further information, please consult with Citizen's Affairs Div. (*Shimin-Ka*).

※ Guidance for the Individual Number System is available in other languages on the following web site. Please use it.

( [http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/oth\\_languages.html](http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/oth_languages.html) )

## Group medical checkup

Specific Health Checkup "Tokutei-Kenshin"  
for National Health Insurance Holders between 40 and  
64 years old

Specific Health Checkup will be carried out as shown below.  
This checkup is important to prevent lifestyle-related diseases and  
detect them in an early stage.

If you haven't taken medical checkup after April, please take this  
opportunity to have checkup. This checkup is available free of  
charge.



### ● Date/Location

Oct. 6, (Tue) / Konan Hoken Center  
Oct. 14, (Wed) / Tsuchiyama Kaihatsu Center  
Oct. 20, (Tue) / Koka Hoken Center  
Oct. 27, (Tue) / Minakuchi Hoken Center  
Oct. 28, (Wed) 29, (Thu) / Minakuchi Shakai Fukushi Center  
Nov. 5, (Thu) / Shigaraki Kaihatsu Center

### ● Reception Hours / 9:00 a.m. – 11:00 a.m.

(※Only in Oct. 27, (Tue), 9:00 a.m. – 10:00 a.m.)

### ● Eligibility / Those who are enrolled in National Health Insurance (Kokumin-Kenka-Hoken), and were born between April 1, 1951 and March 31, 1976

※Excluding those who have already applied for the subsidy for medical checkup

### ● What to bring / Free coupon of specific medical checkup (pink coupon), insurance card, questionnaire and health record handbook (if any)

**Inquiries** Insurance and Pension Div.  
保険年金課(Hoken-Nenkin-Ka) ☎0748-65-0745

## October Taxes 10月の税金)

**National Health Insurance Tax** 国民健康保険税  
(Kokumin Kenkou Hoken Zei)

**Municipal Tax** 市県民税 (Shi Kenmin Zei)

**Water Fee** 水道料金 (Suidou Ryoukin)

**Nursery school fee** 保育料 (Hoikuryou)

**Kindergarten fee** 幼稚園使用料 (Youchien Shiyouryou)

**Nursing Care Insurance** 介護保険料  
(Kaigo Hokenryou)

**Medical insurance premium for the elderly**  
後期高齢者医療保険料 (Kouki Koureisha Iryou Hokenryou)

Due date for tax payment: **November 2<sup>nd</sup> (Mon)**

### Extended front desk hours

**October 6<sup>th</sup> 13<sup>th</sup> 20<sup>th</sup> 27<sup>th</sup>**

Front desk hours in **Citizen's Affair Division at Koka city hall and Chiiki Shimin Center** (地域市民センター) of Konan-Daiichi, Tsuchiyama, Koka-Ohara and Shigaraki are extended **until 7:00pm every Tuesday**. (Except for holidays and 12/29 to 1/3)

Certificates issuing service is available. (Certificate of residence, family register and taxes etc.)

However, there are some requests we cannot accept. For particulars, please apply to an inquiry below.

**Inquiries** Citizen's Affair Div. Family Registers Section  
☎ 0748-65-0683 (Shimin-Ka Koseki Gakari)



## HEALTH CHECKUP FOR BABIES AND INFANTS: OCTOBER 2015

HC=Hoken Center

(乳幼児健診 Nyuyouji-Kenshin)

Examination	Eligible child (Date of birth)	Exam date	Location	Reception hours	What to bring
4 months old	June 2015	<b>Oct. 22 (Thu)</b>	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		<b>Oct. 14 (Wed)</b>	Kaede Kaikan		
10 months old	November 2014	<b>Oct. 8 (Thu)</b>	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, towel, diapers, change of clothes, milk
		<b>Oct. 14 (Wed)</b>	Kaede Kaikan		
1 year and 8 months old	February 2014	<b>Oct. 21 (Wed)</b>	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, diapers
		<b>Oct. 28 (Wed)</b>	Koka HC		
2 years and 6 months old	March 2013	<b>Oct. 15 (Thu)</b>	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire, questionnaire for exam about hearing ability(do the exam at home)
		<b>Oct. 28 (Wed)</b>	Koka HC		
3 years and 6 months old	March 2012	<b>Oct. 26 (Mon)</b>	Minakuchi HC	1:00pm-1:30pm	Maternity record book, questionnaire
		<b>Oct. 30 (Fri)</b>	Koka HC		

**Appointment is not needed.** Please visit the Hoken Center directly: **Minakuchi HC** for residents of Minakuchi and Shigaraki towns; **Koka HC** for residents of Tsuchiyama, Koka, and Konan towns  
For more details, please refer to Health and Medical Checkup Calendar.

**Inquiries** Health Promotion Div. (健康推進課 Kenkou-Suishin-Ka) ☎0748-65-0736 Fax: 0748-63-4591

English interpreter is available from 8:30 a.m. to 5:15 p.m.  
At Regional Community Promotion Div. in City Hall  
**Phone: 0748-65-0604**

Automated translation is available on our homepage:  
<http://www.city.koka.lg.jp/>